

Warning Before Installation / Warnung vor der Installation / Waarschuwing voor installatie

- Power off the Network Camera as soon as smoke or unusual odors are detected.
Netzwerkamera bei Rauchentwicklung oder ungewöhnlichem Geruch sofort abschalten.
Schakel de Netwerk Camera uit zodra er rook of ongebruikelijke geuren waarnemt.
- Do not place the Network Camera on unsteady surfaces.
Netzwerkamera nur auf festen Unterlagen abstellen.
Plaats de Netwerk Camera niet op een instabiel oppervlak.
- Do not insert sharp or tiny objects into the Network Camera.
Keine Fremdkörper, z. B. Nadeln, in die Netzwerkamera einführen.
Steek geen scherpe of zeer kleine objecten in de Netwerk Camera.
- Replacing or failing to properly install the waterproof components, e.g., cables or cable glands, will void our IP65/66/67 warranty.
Ein Austausch oder die unsachgemäße Installation der wasserdichten Komponenten, z.B. Kabel oder Kabelverschraubungen, führt zum Verlust unserer IP65/66/67 Garantie.
Als de waterdichte componenten, zoals kabels of kabelwarrels, niet correct worden geplaatst of vervangen, is de garantie van IP65/66/67 ongeldig.

- Refer to your user's manual for the operating temperature.
Hinweise zur Betriebstemperatur siehe Benutzeranleitung.
Zie de gebruikershandleiding voor informatie over de gebruikstemperatuur.
- Do not touch the Network Camera during a lightning storm.
Netzwerkamera bei Gewittern nicht anfassen.
Raak de Netwerk Camera niet aan tijdens onweer.
- Do not drop the Network Camera.
Netzwerkamera nicht fallen lassen.
Laat de Netwerk Camera niet vallen.



安装前應注意事项 / 安装警告 / インストール前の注意

- 如果发现網路攝影機出現煙霧或聞到異味時，請立即關閉。
如果网络摄像头冒烟或有异常气味，请立即关闭。
煙や異常ににおいに気が付いたら、直ちにネットワークカメラの電源を切ってください。
- 請勿將網絡攝影機擺放在不穩定的物體上。
切勿将网络摄像头放置在不稳定的表面上。
不安定な場所にネットワークカメラを置かないでください。
- 請勿將任何物件插入網路攝影機，例如細針。
切勿在网络摄像头中插入任何物体，如针状物等。
ネットワークカメラに針のような物を差ししないでください。
- 如果更換或是沒有正確安裝防水元件（例如纏線或纏線固定頭），將使本公司IP65/66/67的保固失效。
如果替换了防水部件，或者防水部件安装不正确，如电缆或电缆密封套等，相关IP65/66/67项质保将失效。
ケーブルまたはケーブルグランジなどの防水部品を置き替えるか、または適切にインストールすることができない場合、当社のIP65/66/67の保証は無効になります。



Zanim zaczynasz — zalecenia dotyczące bezpieczeństwa / Перед установкой

Upozornění před instalací

- W razie zauważania dymu lub dziwnego zapachu wydobywającego się z kamery sieciowej, natychmiast odłącz zasilanie.
Отключите питание сетевой видеокамеры, если появился дым или произошло сильное нагревание устройства.
Pokud bude ze síťové kamery vycházet kouř nebo neobvyklý zápar, okamžitě ji vypněte.
- Nie ustawiaj kamery sieciowej na niestabilnych powierzchniach.
Запрещается устанавливать сетевую видеокамеру на неровных поверхностях.
Neumistujte síťovou kamero na nestabilní povrchy.
- Nie wkładaj do wnętrza obudowy kamery sieciowej żadnych przedmiotów (np. igieł itp.).
Запрещается вставлять в сетевую видеокамеру какие-либо объекты, например иголки.
Nevkládejte do síťové kamery žádné ostré či malé předměty.
- Zastępstwienie lub nieprawidłowa instalacja wodoodpornych komponentów, np; kabli lub przepustów kablowych, ujemnie wpływa na gwarancję IP65/66/67.
Замена или ненадлежащая установка водонепроницаемых компонентов, например кабелей или кабельных сальников, приведет к аннулированию нашей гарантии в отношении защиты по классу IP65/66/67.
Výměna nebo nezdařená instalace vodoodolních komponentů, např. kabelů nebo kabelových spojek, zruší platnost naší záruky IP65/66/67.

Hardware Installation / Hardwareinstallation / Hardware installer

硬體架設 / 硬件安装 / ハードウェア・インストレーション

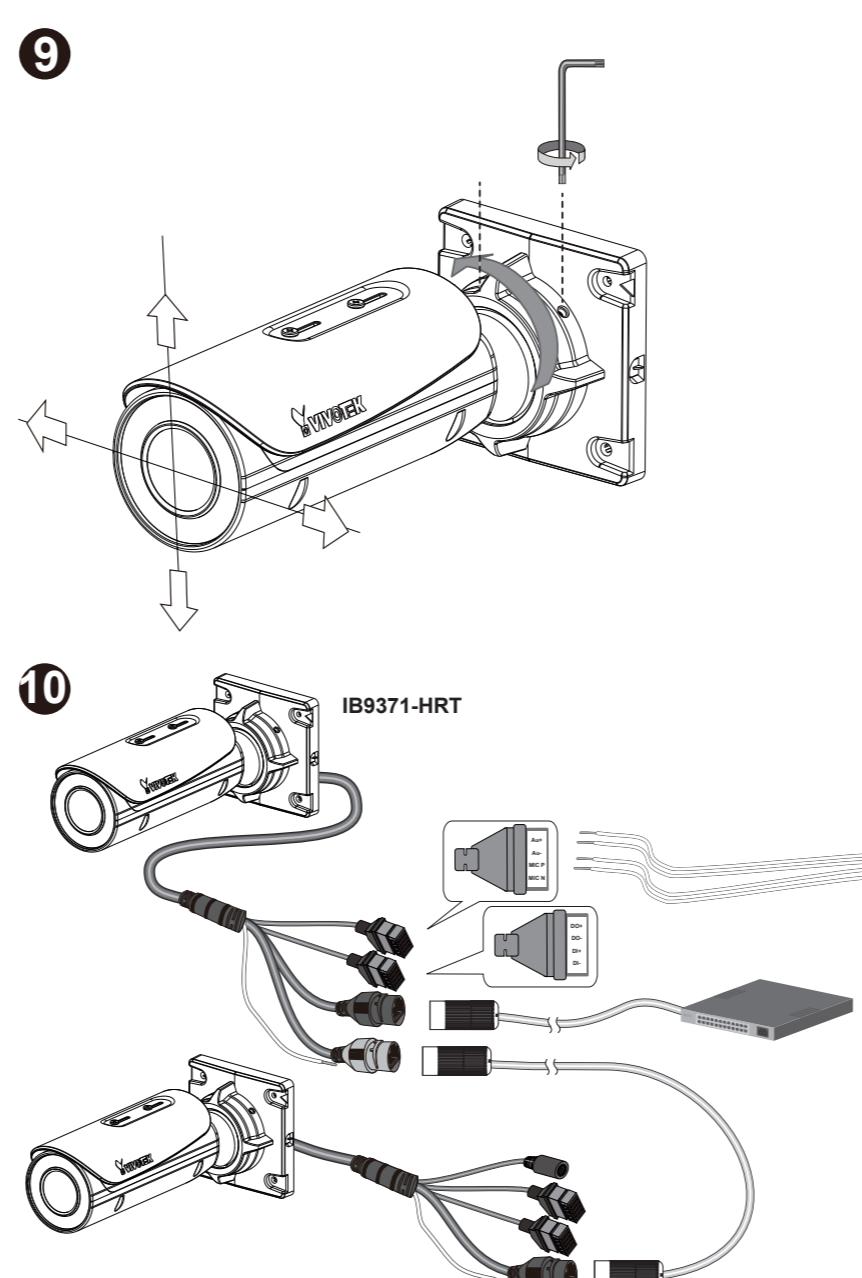
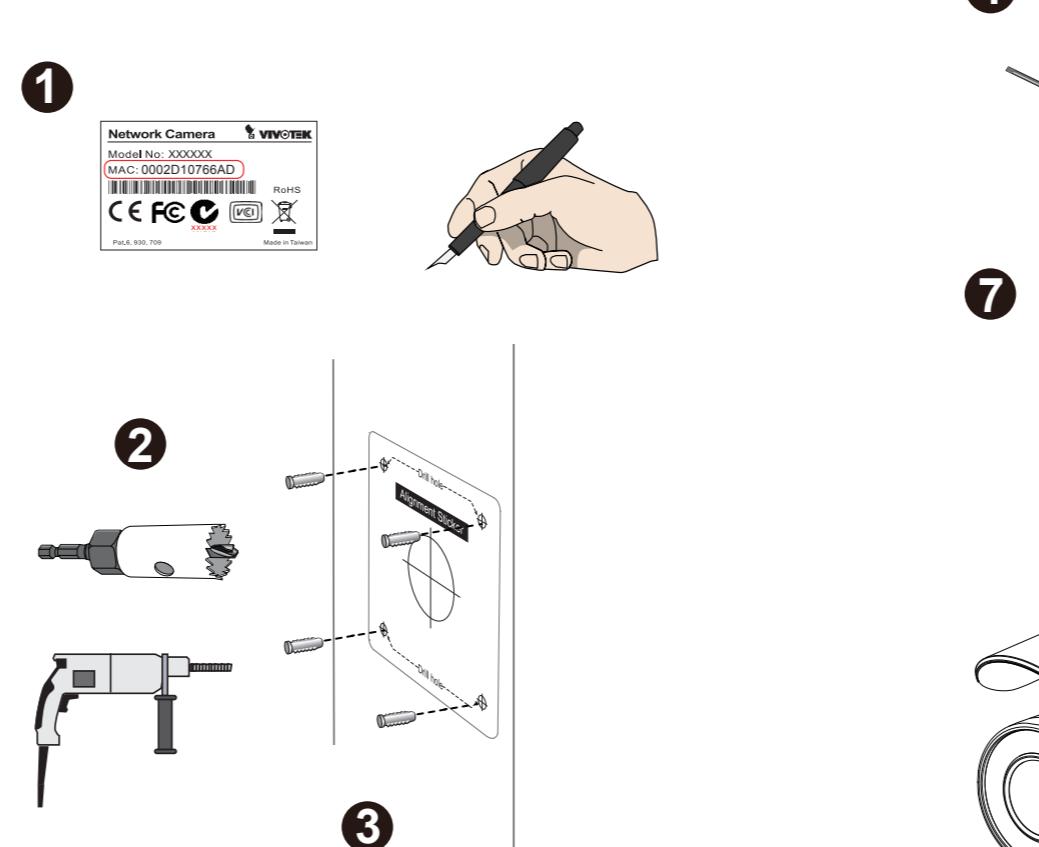
Installation du matériel / Instalação de Hardware / Instalación del hardware

Instalacja sprzętu / Монтаж оборудования / Instalace hardwaru

Installazione hardware / Donanım Montajı / Installation av hårdvara

تركيب الأجهزة / Perasangan Perangkat Keras

Model	Consumption & PoE PSE
IB9371/9381-HT	DC 12V - 11.5W / PoE - 12.7W (IEEE 802.3af)
IB9371/9381-EHT	DC 12V - 23W / PoE - 25.5W (IEEE 802.3at)



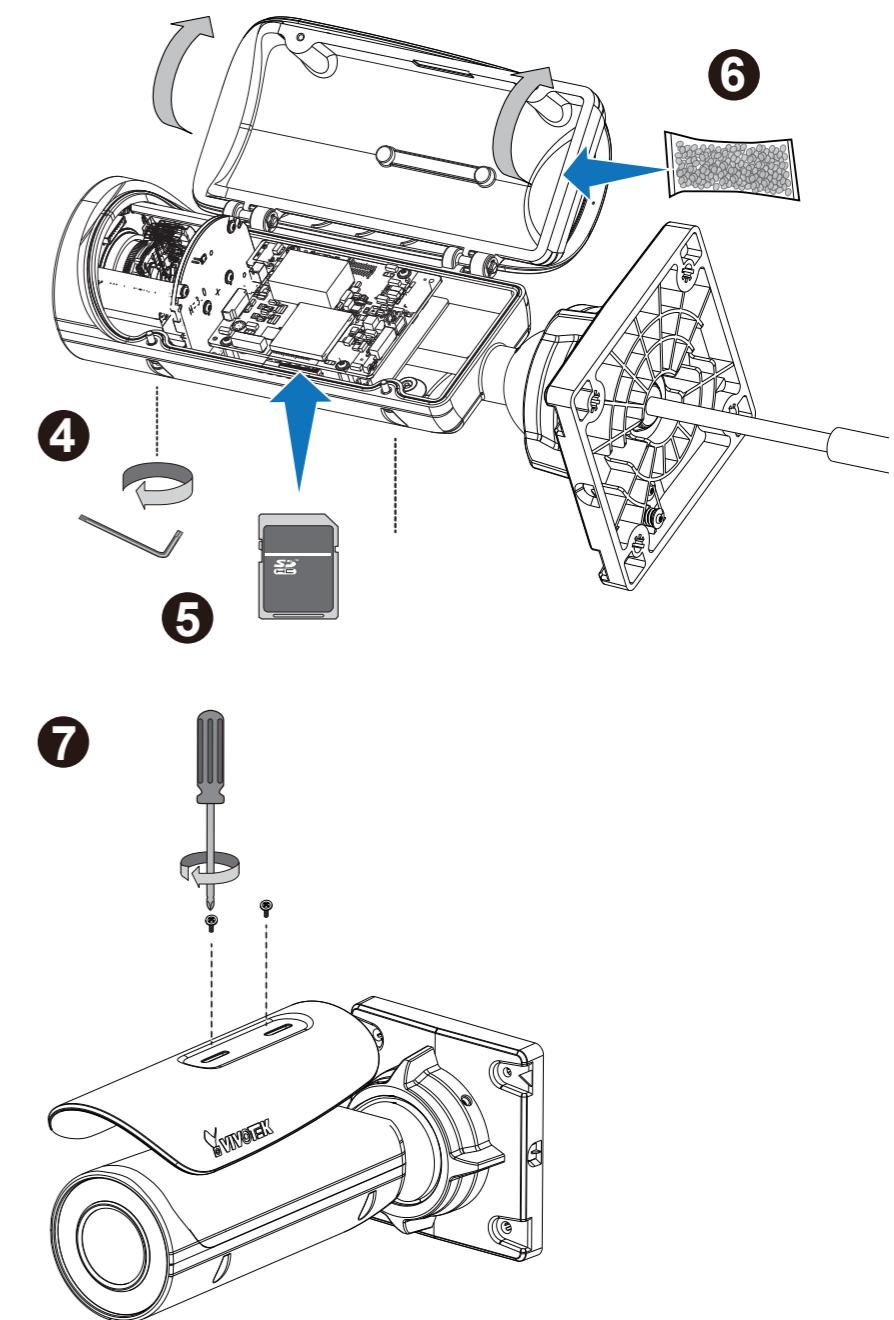
Avertissement avant installation / Aviso antes da instalação / Advertencia antes de la instalación

- Éteignez rapidement la caméra réseau si elle dégage de la fumée ou une odeur inhabituelle.
Desligue a Câmara de Rede se vir fumo ou sentir cheiros estranhos.
Apague la cámara de red si aparece humo o algún olor no habitual.
- Ne disposez pas la caméra réseau sur des surfaces instables.
Não coloque a Câmara de Rede em superfícies instáveis.
No coloque la cámara de red sobre superficies que no sean firmes.
- N'insérez pas d'objet dans la caméra réseau (p. ex. des aiguilles).
Não introduza nenhum objeto dentro da Câmara de Rede, como agulhas.
No inserte ningún objeto en la cámara de red, como agujas.
- Remplacez ou installez incorrectement les composants étanches, par exemple les câbles ou des presse-étoupes, annulez la garantie de votre IP65/66/67.
Substituição ou falha a instalar corretamente os componentes impermeáveis, por exemplo, cabos os receptáculos de cabos, anularão a garantia IP65/66/67.
La sustitución o la incorrecta instalación de los componentes impermeables, como los cables o los prensa-cables, invalidarán la garantía de su IP65/66/67.



Avvertenza prima dell'installazione / Kurulum Öncesi Uyarilar / Varning innan installation

- Spegnere immediatamente la videocamera di rete se questa presenta fumo o un odore insolito.
Ağ Kamerasını duran bir��tiğinde görür veya normal olmayan bir koku duyursa Ağ Kamerasının elektrik bağlantısını kesin.
Stäng av strömmen till närvärkskameran om det skulle ryka om den eller lukta konstigt.
- Non collocare la videocamera di rete su superfici instabili.
Ağ Kamerasını dengesiz yüzeylere koymayın.
Placerá inte närvärkskameran på osäkrig ytor.
- Non toccare la videocamera di rete durante i temporali.
Şimşek çakarken Ağ Kamerasına dokunmayın.
Rör inte närvärkskameran mär den åskar.
- Non inserire alcun oggetto nella videocamera di rete.
Ağ Kamerasına herhangi bir nesne (örneğin, ıgne) sokmayın.
Sätt inte in några föremål i närvärkskameran såsom t.ex. näx.
- La sostituzione o l'installazione non corretta di componenti a tenuta stagna, ad esempio cavi o premistoppa, determineranno l'annullamento della garanzia IP65/66/67.
Kablo veya kablo raktoru gibi su geçirmez parçaların değiştirilmesi veya uygun şekilde monte edilmemesi IP65/66/67 garantini geçersiz kılacaktır.
Att byta eller felaktigt montera vattentätta komponenter såsom kablar eller kabelgenomföringar kommer att göra förverka vär IP65/66/67-garanti.



The yellow LAN port can only be used to connect to another camera (PoE output). Please do not connect the yellow LAN port to a PC or switch LAN port.

Der gelbe LAN Port kann nur für die Verbindung mit einer anderen Kamera (PoE Ausgang) genutzt werden. Bitte verbinden Sie den gelben LAN Port nicht mit einem PC oder Switch LAN Port.

De gele LAN-poort kan uitsluitend worden gebruikt om verbinding te maken met een andere camera (PoE-uitlever). Sluit de gele LAN-poort niet aan op een pc of LAN-poort van ee switch.

黃色的 LAN 連接埠只能用於連接其他 攝影機 (PoE 輸出)。請勿將黃色的 LAN 連接埠連接至個人電腦或交換器的 LAN 連接埠。

黄色の LAN ポートは別の カメラの接続専用です (PoE 出力)。黄色の LAN ポートを PC やスイッチの LAN ポートに接続しないでください。

Le port LAN jaune peut uniquement être utilisé pour connecter un autre appareil photo (sortie PoE). Ne pas connecter le port LAN jaune à un PC ou à un port LAN de commutateur.

A porta de LAN amarela só pode ser usada para conectar outra câmera (saída de PoE). Não conecte a porta LAN amarela a um computador ou porta LAN de comutador.

El puerto LAN amarillo sólo puede usarse para conectarse a otra cámara (salida PoE). No conecte el puerto LAN amarillo a un PC o al puerto LAN de un switch.

Zótele złącze LAN można wykorzystać wyłącznie do podłączenia kolejnej kamery (wyjście PoE). Nie należy podłączać żółtego złącza LAN do komputera lub złącza LAN przełącznika sieciowego.

Желтый порт LAN может использоваться только для подключения к другой камере (выход PoE). Не подключайте этот порт к ПК или порту LAN коммутатора.

Žlutý port LAN je možné používat pouze pro připojení další kamery (vstup PoE). Nepřipojujte žlutý port LAN k počítači nebo portu sítě LAN.

La porta LAN gialla può essere usata solo per il collegamento con un'altra telecamera (uscita PoE). Non collegate la porta LAN gialla ad un PC o a una porta switch LAN.

Sari LAN bağlantı noktası yalnızca başka bir kameralara bağlamak için kullanılabilir (PoE çıkış). Lütfen sari LAN bağlantı noktasını bir kişisel bilgisayara bağlamayın veya LAN bağlantı noktasını değiştirmeyin.

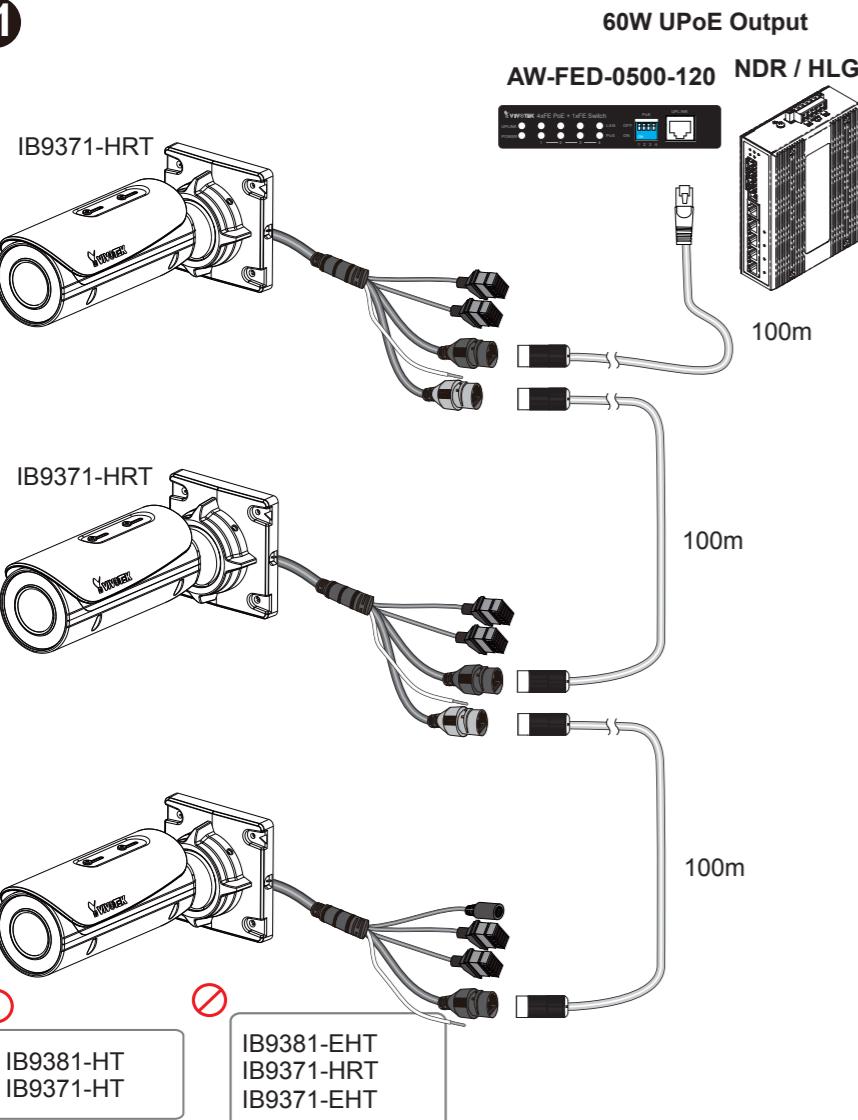
Den gula LAN-porten kan endast användas för att ansluta till en annan kamera (PoE-utgång). Anslut inte den gula LAN-port till en PC eller LAN-välxporth.

Den gule LAN-port kan kun bruges for tilslutning til et andet kamera (PoE-output). Tilslut ikke den gule LAN-port til en PC eller en switches LAN-port.

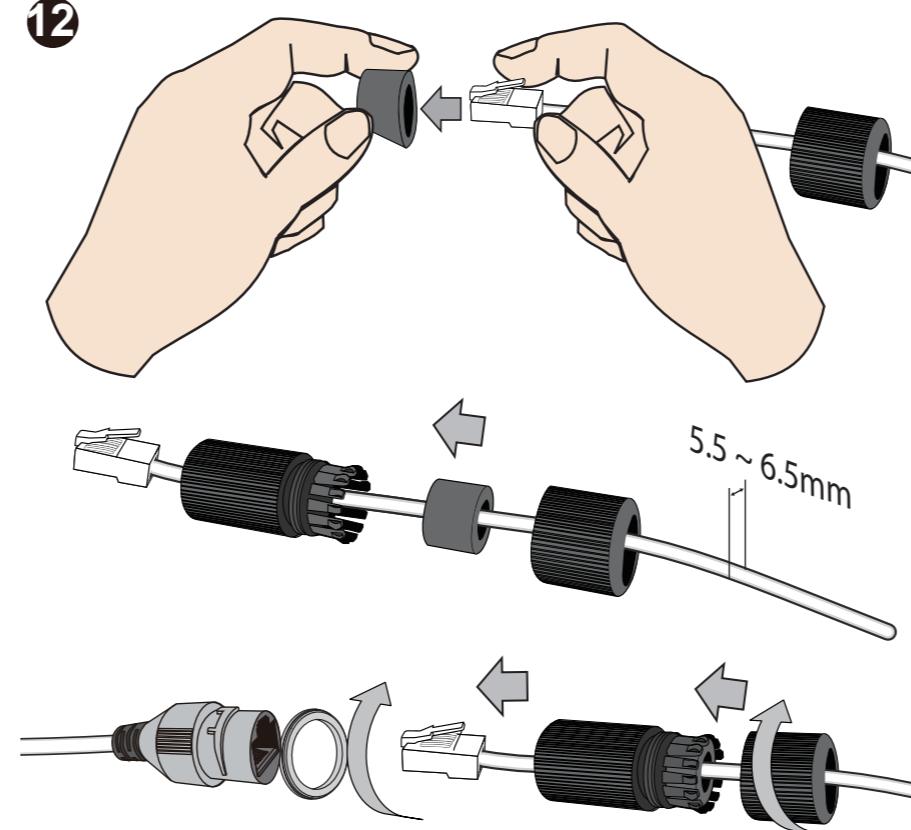
Port LAN berwarna kuning hanya dapat digunakan untuk menghubungkan ke kamera lain (output PoE). Jangan hubungkan port LAN berwarna kuning ke PC atau port LAN switch.

نفّنم ليصوت مدح ىچىرى (PoE) جىچ دىخا ارىيەكىب لىصوتلىد قىصىنما LAN نفّننم لىيدىت و آرتىبىمى زاچ بىر قىصىنما LAN.

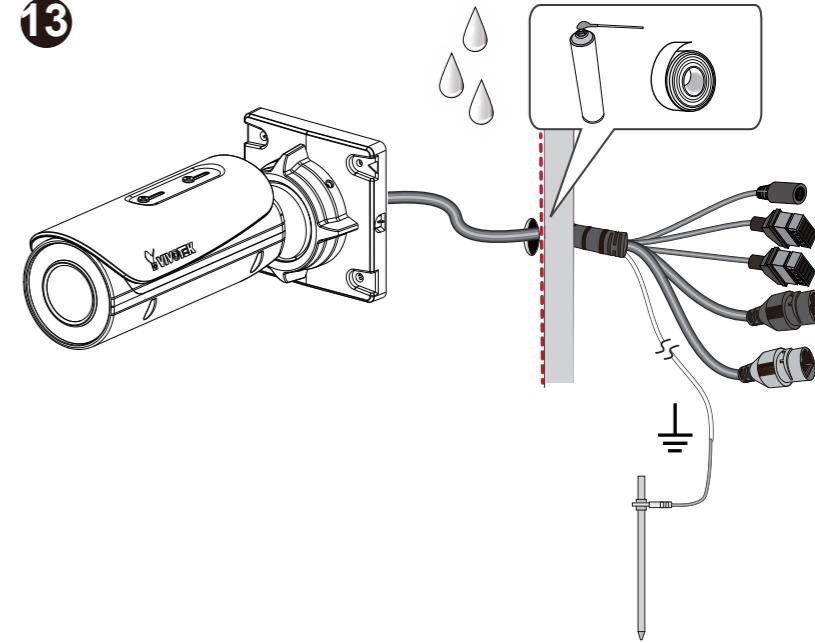
11



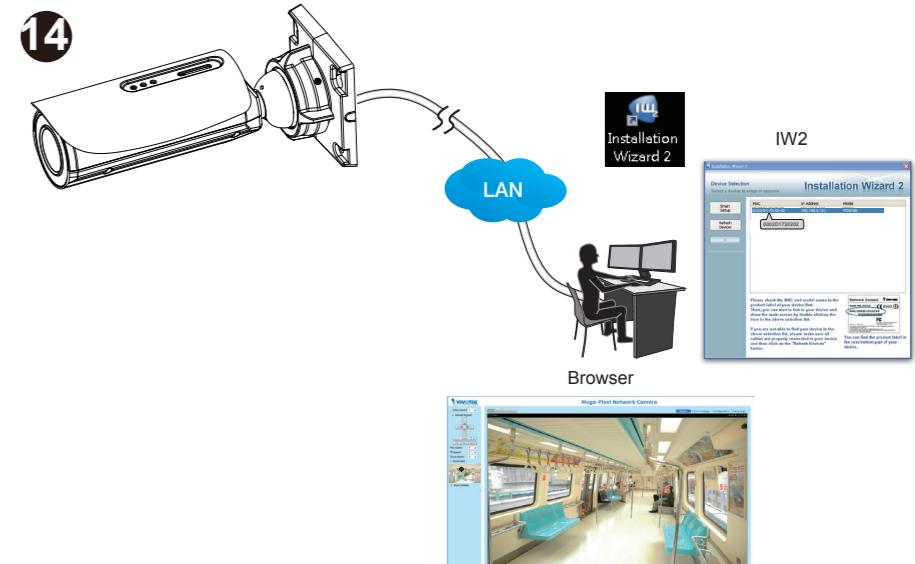
12



13



14



Perform the Auto Focus function for best image. However, if you have cascaded cameras, do this one by one. Do not perform this function simultaneously on multiple cameras because the motorized lens also consume considerable power, and may cause the last camera on the line to hang.

使用自動對焦功能以達到最佳影像效果。但若您將多台攝影機串接，請在各攝影機中逐一執行上述功能。請勿同時於多台攝影機上使用自動對焦功能，因為馬達驅動鏡頭會消耗大量電力，且可能導致線路上的最後一台攝影機停擺。

执行自动对焦功能可以获得最佳的图像。不过，如果您有级联的摄像头，请逐一执行此操作。请勿同时对多个摄像头执行此功能，因为电动镜头也会消耗不少电能，可能会导致线路中最后一个摄像头挂起。

最高の画質を得るためにオートフォーカス機能を実行します。ただし、カスケード接続されたカメラをご利用の場合にはこれを1つずつ実行してください。複数のカメラでのこの機能を同時に実行しないでください。電動レンズが相当量の電力を消費するため、ライン上の最後のカメラがハンギングアップすることがあります。



Exécutez la fonction Mise au point automatique pour optimiser l'image. Toutefois, si vous avez des caméras montées en cascade, faites-le une par une. N'effectuez pas cette fonction simultanément sur plusieurs caméras car l'objectif motorisé consomme également énormément d'énergie et peut entraîner l'interruption de la dernière caméra sur la ligne.

Realiza la función de autoenfoque para obtener una mejor imagen. Por otro lado, si las cámaras están en cascada, hágalos una a una. No realice esta función a la vez en múltiples cámaras porque los objetivos motorizados también consumen energía y pueden provocar que la última cámara de la línea se bloquee.

Führen Sie die Autofokus Funktion für das beste Bild aus. Wenn Sie allerdings Kameras in Reihe haben, führen Sie dies einzeln nacheinander aus. Führen Sie diese Funktion nicht gleichzeitig auf mehreren Kameras aus, da das motorisierte Objektiv viel Strom benötigt und die letzte Kamera in der Reihe hängen könnte.

Realize a função de foco automático para obter a melhor imagem. No entanto, se você possui câmeras em sequência, faça isso com uma a uma. Não realize essa função simultaneamente em múltiplas câmeras, uma vez que os lentes motorizadas também consomem carga considerável e podem fazer com que a última câmera na lente seja desconectada.

Esegui la funzione Auto Focus per ottenere l'immagine migliore. Tuttavia, se avete telecamere in cascata, eseguire l'operazione una alla volta. Non eseguire questa funzione contemporaneamente su più telecamere, poiché le lenti motorizzate consumano molta corrente e l'ultima telecamera sulla linea potrebbe rimanere bloccata.

En İyi Görüntü için Otomatik Odak işlevini gerçekleştirir. Ancak, kademeli kameralarınız varsa bunu tek tek yapın. Motorlu mercek de öncemi ölçüde güç tükettiğinden hattatı son kamerasını askıda kalmasına neden olabileceğinden, bu işlevi birden fazla kameralda aynı anda gerçekleştirilmeyin.

Aby uzyskać lepszy obraz, skorzystaj z funkcji Auto Focus (Automatycznej regulacji ostrości). Jeżeli jednak kamery ustawione są kaskadowo, należy użyć tej funkcji kolejno dla każdej kamery. Nie używaj funkcji równocześnie dla kilku kamer, ponieważ znaczne zużycie energii przez napęd obiektywu może spowodować zawieszenie się ostatniej kamery w linii.

Выполните автофокусировку для получения наилучшего качества изображения. Однако, если камеры подключены каскадно, эту операцию следует выполнять поочередно для каждой камеры. Не следует выполнять эту операцию для нескольких камер одновременно, так как моторизованные объективы потребляют значительную мощность, и это может привести к зависанию последних камер в цепочке.

Pro dosažení nejlepšího obrazu použijte funkci Auto Focus. Pokud máte kaskádovité kamery, provedte to pro jednu po druhé postupně. Nepoužívejte tuto funkci současně na několika kamerách, protože motorizované objektivy spotřebují značnou energii a to může způsobit zastavení poslední kamery v řadě.

Utför autofokusfunktionen för bästa bildkvalitet. Om du har kaskaderade kameror ska du göra detta ett i taget. Utför inte den här funktionen samtidigt på flera kameror, eftersom den motoriserade linsen även förbrukar mycket ström och detta kan göra att den sista kameran i linjen hänger sig.

Gebruik de Auto Focus-functie voor optimaal beeld. Als u echter meerder verbonden camera's heeft, dit één voor één doen. Deze functie niet gelijktijdig op meerdere camera's gebruiken omdat de gemotoriseerde lens ook aanzienlijke stroom verbruikt, en storing kan veroorzaken bij de laatste aangesloten camera.

Muitos condutores de alumínio revestido a cobre (CCA) e outros produtos de cabeamento não padrão são mascarados como cabos CAT5E ou CAT6. Evite usar esses produtos CCA especialmente ao encaminhar câmeras PoE. É obrigatório usar cabos Ethernet em conformidade com o padrão 3P/ETL.

Molti prodotti di cablaggio in alluminio rivestiti di rame (CCA) e altri conduttori non standard sono mascherati da cavi CAT5E o CAT6. Evitate l'uso di questi prodotti CCA specialmente per l'installazione a cascata di telecamere PoE. È obbligatorio l'uso di cavi Ethernet conformi allo standard 3P/ETL.

Çoğu bakır kaplama alüminyum ve diğer standart olmayan iletken kablo tesisatı ürünlere CAT5E veya CAT6 kablosu olarak tanıtırlar. Özellikle PoE kameraları kademeli olarak dizerken lütfen bu bakır kaplama alüminyum ürünlerini kullanmaktan kaçının. Mutlaka 3P/ETL standartıyla uyumlu Ethernet kablolari kullanılmalıdır.

Wiele powlekanych miedzią przewodników aluminiowych (CCA) oraz innych niestandardowych przewodników wykorzystywanych do produkcji kabli jest sprzedawanych w produktach finalnych jako kable CAT5E lub CAT6. Prosimy unikać używania takich kabli CCA szczególnie w przypadku kaskadowego podłączenia kamer zasilanych przez Ethernet (PoE). Jako warunek konieczny należy korzystać z kabli Ethernet, zgodnych ze standardem 3P/ETL.

Многие кабели с алюминиевыми проводниками (CCA), имеющими медное покрытие, а также с другими нестандартными проводниками, имитируют кабели категории CAT5E или CAT6. Избегайте использования подобных кабелей CCA, особенно при каскадном подключении камер с питанием PoE. Для камер требуется использовать Ethernet-кабели, отвечающие стандарту 3P/ETL.

Mnoho hliníkových vodičů povlakováných mědí (CCA) a dalších nestandardních vodičů v kabelech je prohlašováno za kably třídy CAT5E nebo CAT6. Nepoužívejte takové produkty CCA obzvláště při kaskádování kamer PoE. Musíte používat kably Ethernet ve shodě s normou 3P/ETL.

Många kopparbelagda aluminium- (CCA) och andra icke-standardiserade ledare och kablageprodukter utger sig för att vara CAT5E- eller CAT6-kabler. Undvik att använda dessa CCA-produkter, särskilt vid kaskadering av PoE-kameror. Det är ett måste att använda Ethernet-kablar som är kompatibla med 3P/ETL-standarden.

Mange kabelprodukter med kobbercoatede aluminiumsledere (CCA) og andre ikke-standardiserede ledere udgiver sig for at være CAT5E- eller CAT6-kabler. Undgå at bruge disse CCA-produkter, specielt ved kaskadering af PoE-kameraer. Det er et krav at bruge Ethernet-kabler, der opfylder 3P/ETL-standarden.

Banyak aluminium berlapis tembaga (CCA) dan produk kabel konduktor non-standar lainnya yang merupakan kabel CAT5E atau CAT6 palsu. Harap hindari penggunaan produk CCA ini terutama ketika menyalurkan kamera PoE. Harus menggunakan kabel Ethernets sesuai dengan standar 3P/ETL.

انه يرجى تجنب استخدام كابلات الألياف البصرية المغلفة بالفضة (CCA) وغيرها من الكابلات غير المعيارية، خاصةً عند توصيل كاميرات PoE. يُنصح بـ استخدام كابلات Ethernet مطابقة لـ 3P/ETL.

HARDWARE LIMITED WARRANTY

What Is Covered : This warranty covers any hardware defects in materials or workmanship, with the exceptions stated below.

How Long Coverage Lasts : This warranty lasts for THIRTY-SIX MONTHS from the date of purchase by the original end-user customer.

What Is Not Covered : This warranty does not cover cosmetic damage or any other damage or defect caused by abuse, misuse, neglect, use in violation of instructions, repair by an unauthorized third party, or an act of God. Also, if serial numbers have been altered, defaced, or removed. Furthermore, consequential and incidental damages are not recoverable under this warranty.

What VIVOTEK Will Do: VIVOTEK will, in our sole discretion, repair or replace any product that proves to be defective in material or workmanship. Any repair or replaced part of the product will receive a THREE-MONTH warranty extension.

How To Get Service: Contact our authorized distributors in your region. Please check our website (www.vivotek.com) for the information of an authorized distributor near you.

Your Rights: SOME STATES DO NOT ALLOW EXCLUSION OR LIMITATION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.



VIVOTEK INC.
6F, No. 192, Lien-Cheng Rd., Chung-Ho,
Taipei County, Taiwan.
www.vivotek.com

- Proof of the date of purchase is required. In the event you can not render such document, warranty will commence from the date of manufacture.
- Cosmetic damage will only be covered by this warranty if such damage has been existed at the time of purchase.

All specifications are subject to change without notice.
Copyright © 2015 VIVOTEK INC. All rights reserved.

VIVOTEK INC.
6F, No.192, Lien-Cheng Rd., Chung-Ho, New Taipei City, 235, Taiwan, R.O.C.
T: +886-2-82455282 | F: +886-2-82455321 | E: sales@vivotek.com

VIVOTEK USA, INC.
2050 Ringwood Avenue, San Jose, CA 95131
T: +1-408-773-8686 | F: +1-408-773-8292 | E: salesusa@vivotek.com

VIVOTEK Europe
Randstad 22-133, 316BW Almere, The Netherlands
T: +31(0)36-5298-434 | E: saleseurope@vivotek.com